



**Voreingestellte Adresse:** DCC/NMRA / Motorola®: 03

Die CV-Werte (DCC) bzw. Register-Werte (Motorola®) der Tabelle gelten nur für den Sound-Decoder der „Diesellokomotive ST44, PKP“.

Der Sounddecoder wurde optimal auf diese Lok eingestellt. Dennoch können Sie viele Decoder-Eigenschaften Ihren Wünschen anpassen. Dazu lassen sich bestimmte Parameter (die so genannten CVs – Configuration Variable – oder Register) verändern.

**Beachten** Sie dazu die Kapitel „Einstellmöglichkeiten im DCC-Digitalbetrieb“ und „Einstellmöglichkeiten im Motorola®-Digitalbetrieb“ in der Sounddecoder-Betriebsanleitung. Prüfen Sie aber vor jeder Programmierung, ob diese tatsächlich notwendig ist. Falsche Einstellungen können dazu führen, dass der Decoder nicht richtig reagiert.

Für einen hohen Fahrkomfort ist der Decoder werkseitig auf 28 Fahrstufen vorprogrammiert. Damit ist er mit allen modernen DCC- (wie Z21®, MULTIMAUS® und Lokmaus 2) und Motorola®-Steuergeräten einsetzbar.

**Hinweis:** Setzen Sie den Decoder auf Lokmaus 1-Anlagen ein, können Sie das Fahrergeräusch über die Horntaste abrufen. Für eine korrekte Lichtfunktion muss der Decoder jedoch auf 14 Fahrstufen umprogrammiert werden. **Beachten** Sie dazu die Lokmaus-Handbücher oder fragen Sie Ihren Fachhändler.

Bei diesem Decoder der neuesten Generation ist eine stärkere Verknüpfung von Fahr- und Sound-Abläufen vorhanden: So setzt sich die Lok bei eingeschaltetem Sound (Funktionstaste «F1» aktiviert) vorbildentsprechend erst dann in Bewegung, wenn die Sound-Sequenz «Motorstart» vollständig abgeschlossen und der Zustand «Motorleerlauf» erreicht ist. Umgekehrt wird die Sound-Sequenz «Motor aus» nur dann nach erneuter Betätigung der Funktionstaste «F1» (jetzt «Sound aus») ablaufen und anschließend in den Zustand «Motorleerlauf» übergehen, wenn die Lok beim Betätigen der Taste «F1» bereits zum Stehen gekommen ist. Ein schnelles Ein- oder Ausschalten des Sounds über die Taste «F1» ist somit nur dann möglich, wenn die Lok schon bzw. noch in Bewegung ist. Das momentane oder dauerhafte (= „Durchläuten“) Aktivieren des Signales der Lok erfolgt ausschließlich nur durch Einschalten der Funktion, da die Programmierung der Funktionstaste als Schalter («ein»/«aus») und nicht als Taster (Taste gedrückt = Funktion ausgelöst, Taste losgelassen = Funktion aus) ausgelegt ist (dies ist bei bestimmten Sounds als „Durchläutesignal“ nötig).

**Das bedeutet:** Ein zweiter Signalton kann erst nach einer 2. Betätigung der Funktion («Signalton aus») ausgelöst werden.

#### Gesamtablauf der Funktion :

1. Tastendruck = «Signalton ein»,
2. Tastendruck = «Signalton aus»,
3. Tastendruck = «Signalton ein»,
4. Tastendruck = «Signalton aus», etc.!

**Default address:** DCC/NMRA / Motorola®: 03

The values for CV (DCC) or Register (Motorola®) showing in the table are only obtained for the Sounddecoder of the “Diesellocomotive ST44, PKP”.

The Sounddecoder was optimized for this locomotive. However, many of the decoder properties can be adjusted to meet your specific needs. Certain parameters (the so-called configuration variables [CVs] or registers) are used for this purpose. Please consult the chapter “Adjustment Options with DCC Digital Mode” and “Adjustment Options with Motorola® Digital Mode” of the included Sounddecoder operating manual for further details. Before starting any type of programming, please make sure that this action is really necessary. Wrong settings may cause the decoder to respond incorrectly.

The decoder is factory-set to 28 running steps for optimal traveling comfort. This means the decoder can be used with all modern DCC (e.g. Z21®, MULTIMAUS® and Lokmaus 2) as well as Motorola® control units.

**Note:** The running sound can be triggered with the horn button when using the decoder with Lokmaus 1 systems. However, the decoder must be reset to 14 running steps in order for the light function to work properly. Please consult the Lokmaus manuals for further details or contact your retailer.

A stronger link between driving and sound sequences is available in the case of this newest generation sound decoder: therefore the engine will not start to move correspondingly when the sound model is switched on ('F1' function key activated) until the 'motor start' sound sequence is completely closed and 'motor idle' status has been reached. Conversely, the 'motor off' sound sequence will then only run and subsequently convert to the 'motor idle' status, following the operation of the 'F1' function key (now: 'Sound Off') again, if the engine had already stopped when the 'F1' key was operated. Therefore, switching the sound on or off quickly by means of the 'F1' key will only be possible if the engine is already or still in movement. The momentary or longterm (= 'Sounding Through') activation of the signal of the engine will take place exclusively by switching on the function, because the programming of the function has been designed as a switch ('on/off'), not as a key (key pressed = function triggered: key released = function off); this is necessary as a 'sounding through signal' in the case of certain engine sounds. This means that a second signal sound can only be triggered after the second operation of the function.

#### The whole sequence of the function is:

- 1<sup>st</sup> switch pressure = signal tone one, 2<sup>nd</sup> switch pressure = signal tone off, 3<sup>rd</sup> switch pressure = signal tone on, 4<sup>th</sup> switch pressure = signal tone off, etc.

**Fabrycznie ustawiony adres:** DCC/NMRA / Motorola®: 03

Wartości CV (DCC) wzgl. wartości indeksowe (Motorola®) w tabeli obowiązują wyłącznie dla dekodera dźwięku lokomotywy „**Lokomotywa spalinowa ST44, PKP**”.

Dekoder dźwięku został ustawiony optymalnie dla tej lokomotywy. Jednak wiele właściwości dekodera można ustawić zgodnie z własnym życzeniem. W tym celu można zmienić określone parametry (tak zwane wartości CV – Configuration Variable – lub rejestr).

Opisano to w rozdziałach „Możliwości ustawiania w trybie cyfrowym DCC” oraz „Możliwości ustawiania w trybie cyfrowym Motorola®” w instrukcji pracy dekodera dźwięku. Przed każdym programowaniem należy jednak sprawdzić, czy jest ono konieczne. Niewłaściwe ustawienia mogą prowadzić do nieprawidłowego reagowania dekodera.

Dla komfortu jazdy dekodek ustawiono fabrycznie na 28 stopni jazdy. Pozwala to na stosowanie go ze wszystkimi sterownikami DCC (jak Z21®, MULTI-MAUS® i Lokmaus 2) i Motorola®.

**Wskazówka:** Przy zastosowaniu dekodera w instalacjach Lokmaus 1 można odsłuchać dźwięk jazdy poprzez klawisz sygnału dźwiękowego. Dla prawidłowego działania oświetlenia dekodek trzeba jednak przeprogramować na 14 stopni jazdy. Opisano to w podręczniku Lokmaus, można też zapytać branżowca.

W przypadku tego dekodera najnowszej generacji mamy do czynienia z silniejszym powiązaniem jazdy i dźwięków. Przy włączonym dźwięku (aktywny klawisz funkcyjny «F1») lokomotywa, zgodnie z oryginałem, rusza dopiero wtedy, gdy sekwencja dźwiękowa «Start silnika» jest całkowicie zakończona i osiągnięty jest stan «Bieg jałowy silnika». Odwrotnie, sekwencja dźwiękowa «Silnik wyłączony» biegnie po ponownym uruchomieniu klawisza funkcyjnego «F1» (teraz «Dźwięk wyłączony»), a następnie przechodzi do stanu «Bieg jałowy silnika» tylko wtedy, gdy lokomotywa po uruchomieniu klawisza «F1» zdążyła się zatrzymać. Szybkie włączanie i wyłączanie dźwięku za pomocą klawisza «F1» jest więc możliwe tylko wtedy, gdy lokomotywa jest już wzgl. jeszcze w ruchu. Chwilowa lub trwała aktywacja (= „Trwałe dzwonienie”) sygnału lokomotywy następuje wyłącznie przez włączenie funkcji, ponieważ programowanie klawisza funkcyjnego jest ustawione jako przełącznika («wł.»/«wył.»), a nie jako przycisku (przycisk naciśnięty = działanie, przycisk puszczone = działanie wyłączone) (jest to konieczne przy określonych dźwiękach jako „Trwały sygnał dzwoniący”).

**To oznacza:** że drugi sygnał dźwiękowy może być wywołany dopiero po 2 uruchomieniu klawisza «Sygnał dźwiękowy wyłączony»

#### Całkowity przebieg funkcji:

1. Wciśnięcie przycisku = «Sygnał dźwiękowy wł.»,
2. Wciśnięcie przycisku = «Sygnał dźwiękowy wył.»,
3. Wciśnięcie przycisku = «Sygnał dźwiękowy wł.»,
4. Wciśnięcie przycisku = «Sygnał dźwiękowy wył.» itd!

F0	Licht ein/aus / Light on/off / Wł./Wył. światła
F1	Fahrgeräusch ein/aus / Sound on/off / Wł./Wył. odgłosów jazdy
F2	Horn tief, kurz / Typhon low, short / niski sygnał akustyczny, krótki
F3	Horn tief lang / Typhon low, long / niski sygnał akustyczny, długi
F4	Schaffnerpfeiff / Conductor's signal / gwizdek konduktora
F5	An-/Abkuppeln / Couple / Decouple / Sprzęganie / rozprzęganie
F6	Rangiergang ein/aus / Shunting Mode on/off / Wł./Wył. manewrowania
F7	Kurvenquietschen ein/aus (nur mit F1 und in Fahrt) / Curve squeaking (only with F1 and whilst driving) / Wł./Wył. pisków jazdy na zakręcie (tylko z F1 i podczas jazdy)
F8	Pfeife hoch / Whistle high / gwizdawka wysoki
F9	Kompressor ein/aus / Compressor on/off / Wł./Wył. sprężarka
F10	Leerlauf ein/aus (mit F1 und bei Fahrt) / Empty running only with F1 (only with F1 and whilst driving) / Wł./Wył. biegu jałowego (tylko z F1 i podczas jazdy)
F11	Luft ablassen / Pressure release / Zwolnienie ciśnienia
F12	Lichtunterdrückung Führerstand 2 / Light suppression, driver's cab 2 / tłumienie światła stanowisko maszynisty 2
F13	Lichtunterdrückung Führerstand 1 / Light suppression, driver's cab 1 / tłumienie światła stanowisko maszynisty 1
F14	Lautlos / Mute / wyciszenie
F15	Pfeife / Whistle / Gwizdawka
F16	Handbremse anlegen/lösen / Handbrake set/release / zaciągnij/zwolnij hamulec ręczny
F17	Speed Lock Taste ein/aus (Geschwindigkeit ändert sich nicht, auch wenn Drehregler betätigt wird) / Speed lock (speed does not change even if the rotary control is operated) / Wł./Wył. Speed lock przycisku
F18	Ansage polnisch / Announcement Polish / Komunikat stacji w j. polskim
F19	Tür auf/zu / Doors open/close / otwarte/zamknąć drzwi
F20	Sanden ein/aus / Sanding on/off / Wł./Wył. piaskowania
F21	Lautstärke lauter / Volume increase / Głośność +
F22	Lautstärke leiser / Volume decrease / Głośność –

CV	Werkwert / Default setting / Wartość fabryczna
1	3
2	1
3	25
4	17
5	190
6	1
8	8 = Reset
14	195
29	14
266	64

Weitere Informationen zum Sounddecoder finden Sie unter:  
Mor information about the sounddecoder can be found here:  
Aby uzyskać więcej informacji na temat dekodera dźwięku, zobacz:

